



12

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПРАВА

Вручається особі, яка затримується на виконання європейського ордеру на арешт, запиту на тимчасовий арешт або екстрадицію

Вас було затримано на виконання європейського ордеру на арешт, запиту на тимчасовий арешт або екстрадицію. Цей документ нагадує вам про права, якими ви користуєтесь.

Інформація, представлена нижче, має бути доведена до вашого відома зрозумілою для вас мовою.

Ви можете зберігати цей документ протягом усього строку вашого затримання

Інформуємо вас про те, що вас було затримано, оскільки ви розшукуєтесь за зверненням іноземної держави на виконання європейського ордеру на арешт або внаслідок запиту на екстрадицію або тимчасовий арешт з метою екстрадиції або виконання вироку.

Знання суті правопорушення

Ви маєте право знати правову кваліфікацію, дату та місце вчинення правопорушення, через яке стосовно вас був виданий європейський ордер на арешт, запит на тимчасовий арешт або екстрадицію.

Користування допомогою адвоката

Вибір адвоката

З самого початку вашого затримання ви маєте право вимагати присутності адвоката, обраного за вашим вибором або відповідною установою. Якщо ви не маєте можливості призначити адвоката або якщо ви не можете зв'язатися з обраним адвокатом, ви можете звернутися з проханням призначити адвоката відповідним органом.

Ваш адвокат може також бути призначений кимось з попереджених вами осіб: у цьому випадку ви повинні підтвердити призначення цього адвоката.

Допомога і термін участі адвоката

Адвокат може мати побачення з вами протягом 30 хвилин в умовах, що гарантують конфіденційність спілкування;

Ваш перший допит, за винятком, коли мова йде про встановлення особи, не може бути розпочато за відсутності вашого захисника раніше, ніж через дві години з моменту повідомлення йому про ваше прохання.

Якщо ваш захисник з'являється в час, коли допит вже триває, ця процесуальна дія може бути перервана на ваше прохання, щоб надати вам змогу поспілкуватися з ним.

Право зберігати мовчання

Під час вашого затримання ви маєте право обирати, чи робити заяви, чи відповідати на поставлені вам запитання, чи зберігати мовчання.

Допомога перекладача

Якщо ви не володієте або не розумієте французьку мову, ви маєте право безоплатно користуватися послугами перекладача під час ваших допитів і для спілкування з вашим захисником.

Строк позбавлення волі і наступні етапи процедури

Ваше затримання може тривати сорок вісім годин без проміжного продовження.

Після закінчення цього строку ви постанете перед генеральним прокурором, який має територіальну компетенцію або одержав офіційне звернення і який після встановлення вашої особи проінформує вас зрозумілою для вас мовою про факт існування і зміст європейського ордеру на арешт або запиту на тимчасовий арешт чи екстрадицію, суб'єктом якого ви є, а також про можливість скористатися послугами захисника, обраного за вашим вибором або в адміністративному порядку головою колегії адвокатів, який буде поінформований відтоді тим чи іншим чином.

У такому випадку ви зможете негайно зустрітись з обраним адвокатом, який на місці ознайомиться з вашою справою і вільно поспілкується з вами.

Внаслідок повідомлення про факт існування європейського ордеру на арешт, запиту на тимчасовий арешт або екстрадицію, якщо генеральний прокурор прийме рішення не звільнити вас, ви постанете перед першим головою апеляційного суду або перед призначеним ним суддею іншого рангу, який зможе:

- або ухвалити рішення про ваш арешт до одержання офіційних документів про екстрадицію (термін різниться в залежності від конвенцій) і про слухання вашої справи в слідчій палаті, яка винесе рішення стосовно запитів на застосування виконання європейського ордеру на арешт або екстрадицію,
- або, якщо він вважатиме, що ваша присутність на всіх етапах процедури є достатньо гарантованою, застосувати до вас запобіжний захід у вигляді судового нагляду, згідно якого ви берете зобов'язання носити електронний засіб спостереження, або звільнити вас без будь-якого судового контролю до одержання офіційних документів про екстрадицію або вашого виклику до слідчої палати, яка прийматиме рішення, чи надавати дозвіл на вашу видачу державі, яка цього вимагає.

Можливість погодитися на видачу

Ви маєте право погоджуватися або не погоджуватися на вашу видачу державі, яка вас розшукує. У разі вашої згоди слідча палата повинна постановити ухвалу в найкоротший термін. Якщо ви даєте згоду на вашу видачу в рамках європейського ордеру на арешт, ваше рішення потім вже не зможе бути змінено.

Інформування деяких осіб

Ви маєте право інформувати осіб за вашим вибором і, зокрема, членів вашої родини про застосований до вас запобіжний захід у вигляді затримання.

Ви можете також інформувати консульські установи вашої країни, якщо ви є іноземним громадянином.

Проведення медичного огляду

Ви можете звернутися з проханням щодо проведення огляду лікарем під час вашого затримання.